



COUNTER TOP WINE COOLER, 2-ZONE CELLAR

237380

COUNTER TOP WINE COOLER, 2-ZONE CELLAR	GB
THEKEN-WEINKÜHLER CELLAR, 2 ZONEN	DE
WIJNKOELEER VOOR OP HET AANRECHT, MET 2 ZONES	NL
CHŁODZIARKA DO WINA NASTAWNA DWUSTREFOWA, CELLAR	PL
REFROIDISSEUR DE BOUTEILLES, 2 ZONES CELLAR	FR
FRIGORIFERO DA BANCO, CANTINA A 2 ZONE	IT
RĂCITOR DE VINURI, CELLAR CU 2 ZONE	RO
ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟ ΨΥΓΕΙΟ ΚΡΑΣΙΩΝ, ΚΕΛΑΡΙ ΔΥΟ ΖΩΝΩΝ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ.	GR
PULTNI HLADNIAK ZA VINO S 2 ZONE, CELLAR	HR
PULTOVÁ CHLADNIČKA NA VÍNO DVOUZONOVÁ, CELLAR	CZ
CELLAR PULTRA TEHETŐ BORHŰTŐ, 2 ZÓNÁS	HU
НАСТІЛЬНИЙ ОХОЛОДЖУВАЧ ДЛЯ ВИНА, 2-ЗОННИЙ CELLAR	UA
VEINIKÜLMIK, KAHĖ TSOONIGA, TÕÖPINNALE	EE
VĪNA DZESĒŠANAS GALDS, AR 2 TEMPERATŪRU ZONĀM, CELLAR	LV
ANTSTALINIS VYNO ŠALDYTUVAS, 2 ZONŲ	LT
REFRIGERADOR DE VINHOS DE BANCADA, 2 ZONAS CELLAR	PT
ENFRIADOR DE VINO CELLAR DE SOBREMESA CON 2 ZONAS INDEPENDIENTES	ES
PULTOVÁ CHLADNIČKA NA VÍNO DVOJZONOVÁ, CELLAR	SK
VINKØLESKAB MED BORDPLADE, 2-ZONET KØLDER	DK
VIININJÄÄHDYTIN TYÖTASOLLE, 2-VYÖHYKKEINEN KELLARI	FI
VINKJØLER MED 2 SONER	NO
HLADILNIK ZA VINO NA PULTU, KLET Z DVEMA OBMOČJEMA	SI
VINKYL FÖR BÄNKSIVOR, KÄLLARE MED 2 ZONER	SE
ОХЛАДИТЕЛ ЗА ВИНО ЗА ПЛОТ, 2-ЗОНЕН CELLAR	BG
НАСТОЛЬНЫЙ ОХЛАДИТЕЛЬ ДЛЯ ВИНА, 2-ЗОННЫЙ CELLAR	RU

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Arktic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.

- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina,

electricidad, cocina de carbón, etc.).

- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.



• **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!**

El refrigerante utilizado es R600a. Es un refrigerante inflamable que es respetuoso con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero. Sin embargo, el uso de este refrigerante ha provocado un ligero aumento del nivel de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, es posible que pueda oír el flujo de refrigerante alrededor del sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso sobre el rendimiento del aparato. Debe tenerse cuidado durante el transporte y la configuración del aparato de que ninguna pieza del sistema de refrigeración esté dañada. Las fugas de refrigerante pueden dañar los ojos.

- El agente espumante utilizado es ciclopentano en este aparato. Es altamente inflamable.
- **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS** El líquido refrigerante pulverizado sobre la piel puede causar quemaduras críticas. Mantenga los ojos y la piel protegidos. Si se producen quemaduras por refrigerante, enjuague inmediatamente con agua fría. En caso de quemaduras graves, aplique hielo y póngase en contacto con el tratamiento médico inmediatamente.
- **¡ADVERTENCIA!** Proporcionar suficiente ventilación en la estructura circundante cuando se incorpore. Nunca bloquee la succión de flujo de aire y la salida de aire para mantener la circulación de aire.
- **¡ADVERTENCIA!** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, aparte de los recomendados por el fabricante.
- **¡ADVERTENCIA!** No dañe el circuito de refrigerante.
- **¡ADVERTENCIA!** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No coloque ningún producto peligroso, como combustible, alcohol, pintura, latas de aerosol con un propelente inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc. dentro o cerca del aparato.
- Una vez instalado, el aparato no debe inclinarse a un ángulo superior a 5° y es necesario esperar 2 horas antes de conectarlo a la fuente de alimentación para encenderlo. Lo mismo se aplica si el aparato se mueve después.
- Si el aparato se ha apagado o desconectado de la fuente de

alimentación, es necesario esperar 5 minutos hasta volver a encenderlo.

- **¡ADVERTENCIA!** No coloque cables de extensión con múltiples tomas de corriente ni ningún tipo de fuente de alimentación externa en la parte posterior del aparato.
- No se debe enchufar ningún otro aparato en la misma toma que con este aparato.
- No intente subirse al aparato.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, como:
 - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - casas de granja;
 - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - entorno de tipo alojamiento y desayuno.
- El aparato está diseñado para almacenar y enfriar vinos (p. ej., champán, vino blanco, vino tinto, etc.) Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como protección de clase I y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 de la página 3)

1. Cavidad de almacenamiento de botellas
2. Ventana de vidrio
3. Panel de control.
4. Cubierta

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Diagrama de circuito

(Fig. 2 en la página 3)

- A1. Compresor
- A2. Ventilador de salida
- A3. Válvula de solenoide
- A4. Placa PCB
- A5. Sensor
- A6. Sensor
- A7. Calentador
- A8. Calentador
- A9. LED
- A10. Placa de visualización

Panel de control.

(Fig. 3 en la página 4)

5. Botón de encendido/apagado
 - En el modo de espera: pulse 3 segundos, la alimentación está encendida y toda la máquina arranca.
 - En el estado de encendido: pulse el botón de encendido, la ventana 5 muestra la cuenta atrás 3 2 1, la alimentación está apagada, siga pulsando el botón de encendido hasta que finalice la cuenta atrás.
6. Botón de la lámpara
 - El color claro se puede cambiar con una sola pulsación. La luz se apagará con una pulsación larga durante 3 segundos.
7. Ajuste de temperatura para zona izquierda
 - temperatura de ajuste: 3-18°C
8. Ajuste de temperatura para la zona derecha
 - temperatura de ajuste: 3-18°C
9. Pantalla de ajuste de temperatura actual para la zona izquierda
 - Mostrar el ajuste de temperatura actual
10. Pantalla de ajuste de temperatura actual para la zona derecha
 - Mostrar el ajuste de temperatura actual

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
 - Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
 - Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
 - Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
 - Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
 - Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
 - Guarde el manual del usuario para futuras consultas.
- ¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

- Conecte y encienda la bodega pulsando el botón de encendido durante unos segundos.
- Cuando utilice la bodega por primera vez (o reinicie la bodega después de haberla apagado durante mucho tiempo), habrá una variación de algunos grados entre la temperatura seleccionada y la indicada en la lectura LED. Esto es normal y se debe a la duración del tiempo de activación. Una vez que la bodega esté funcionando durante unas horas, todo se estabilizará.

IMPORTANTE: Si la unidad está desenchufada, se pierde la alimentación o se apaga, espere de 3 a 5 minutos antes de reiniciar la unidad. La bodega no se pondrá en marcha si intenta reiniciarla antes de este tiempo.

- Estas bodegas reproducen las condiciones ideales para el almacenamiento de vinos, a una temperatura constante recomendada de 12 °C. También se pueden configurar para

proporcionar la temperatura de servicio ideal para disfrutar plenamente de las cualidades del vino. A menos que lo indique el productor de vino en la botella, recomendamos 7 °C para su champán, 12 °C para las blancas y 18 °C para las rojas. (Consulte "Temperatura óptima para servir vinos")

- El aparato está diseñado con un sistema de descongelación de ciclo automático. Durante el ciclo de apagado, las superficies refrigeradas de la bodega se descongelan automáticamente. El agua de descongelación del compartimento de almacenamiento de la bodega se drena automáticamente y parte de ella entra en un recipiente de drenaje, que se encuentra en la parte posterior de la bodega, junto al compresor. El calor se transfiere desde el compresor y evapora cualquier condensación que se haya acumulado en el recipiente. Parte del agua restante se recoge dentro de la bodega para fines de humedad.
- Este sistema permite la creación del nivel de humedad correcto dentro de la bodega de vinos requerido por el corcho natural para mantener un sellado duradero.

Temperatura óptima para servir vino

Temperatura	Tipo de vino	Categoría de vino
18°C (65°F)	Rico, intenso, acetilsalicílico, pimienta	Burdeos, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Rojos	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Rojos de cuerpo medianos a más claros	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Puerto, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Rojos jugosos y afrutados	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Blancos de cuerpo entero/de roble	Borgoña blanco
10°C (50°F)	Cuerpo medio a más ligero	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Blancos	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Vinos dulces y espumosos	Champañas vintage
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagne NV, Prosecco, cava, Asti

Observación: La tabla anterior es solo para referencia.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
La bodega no funciona.	• No enchufado. • El aparato está apagado. • El disyuntor se disparó o el fusible está roto.	• Compruébelo de nuevo para asegurarse de que está conectado correctamente. • Póngase en contacto con el proveedor.
La bodega no está lo suficientemente fría.	• El entorno externo puede requerir un ajuste más alto.	• Compruebe el ajuste de control de temperatura.

Se enciende y apaga con frecuencia.	- La temperatura ambiente es más alta de lo normal. - Se ha añadido una gran cantidad de contenido a la bodega.	El control de temperatura no está ajustado correctamente.
La luz no funciona.	- No enchufado. - El disyuntor se disparó o se quemó un fusible. - La bombilla está fuera de servicio. - El botón de la luz es "OFF".	Póngase en contacto con el proveedor.
Vibraciones.	Compruebe que la bodega esté nivelada.	Compruebe el nivel y ajuste las patas hasta que la cava de vinos esté nivelada. (La vibración menor es normal)
Parece que la bodega hace demasiado ruido.	- El ruido de traqueteo puede provenir del flujo del refrigerante, que es normal. - A medida que termina cada ciclo, es posible que escuche sonidos de gorgoteo causados por el flujo de refrigerante en su bodega. - La contracción y expansión de las paredes interiores pueden causar ruidos de estallido y agrietamiento. - La bodega no está nivelada.	- Compruebe el nivel y ajuste las patas hasta que la cava de vinos esté nivelada. - Póngase en contacto con el proveedor.

Códigos de error	Causa posible	Posible solución
E1	Compruebe si hay algún daño en el sensor o cortocircuito entre el sensor y la PCB.	Sustituya el sensor si los cables están bien conectados.
E2	Compruebe si hay algún daño en el sensor o en la desconexión de los cables entre el sensor y la PCB.	
E3	Compruebe si hay algún daño en el sensor o cortocircuito entre el sensor y la PCB.	
E4	Compruebe si hay algún daño en el sensor o en la desconexión de los cables entre el sensor y la PCB.	
12, 34	Compruebe si el enchufe de la placa de visualización está bien conectado a la PCB o si la PCB está defectuosa.	Haga que el enchufe esté bien conectado a la PCB o reemplace la PCB.
HH	Compruebe lo siguiente: - si los ventiladores funcionan bien - cualquier fuga de refrigerante del evaporador o de las tuberías - si el compresor funciona bien - cualquier daño en la PCB	- sustituir el ventilador defectuoso - soldadura en posición de fuga en tubería - sustituir el compresor - reemplazar la PCB
LL	Compruebe si el compresor funciona bien o si hay algún daño en la PCB.	- reemplazar compresor - reemplazar PCB

Identificación del código de error

Códigos de error	Explicación
E1	Fallo de cortocircuito del sensor de temperatura
E2	Fallo de circuito abierto de temperatura
E3	Fallo de cortocircuito del sensor de temperatura
E4	Fallo de circuito abierto de temperatura
12, 34	Tarjeta de visualización y PCB desconectadas.
HH	Protección contra altas temperaturas. El tempeparetue es >27 oC y dura más de 48 horas, aparece "HH" en la pantalla y la luz parpadea. "HH" se descartará cuando la temperatura alcance el ajuste.
LL	Protección a baja temperatura. La temperatura es <-5 oC y dura más de 48 h, aparece "LL" en la pantalla y la luz parpadea. "LL" se descartará cuando la temperatura alcance el ajuste.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la sa-

lud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.